

Commission paritaire du transport

Paritair Comité voor het vervoer

Convention collective de travail du 15 décembre 2003

Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 december 2003

Octroi d'une prime de fin d'année pour 2003 au personnel roulant des entreprises d'autocars

Toekenning van een **eindejaarspremie** voor 2003 aan het rijdend personeel van de autocarondernemingen

Article 1 er. La présente convention collective de travail s'applique :

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op :

1° au personnel roulant des entreprises d'autocars ressortissant à la Commission paritaire du transport ;

1° het rijdend personeel van de autocarondernemingen **welke** ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer ;

2° aux employeurs qui occupent le personnel visé au 1°.

2° de werkgevers die onder 1° bedoelde personeel tewerkstellen.

Art.2. Conformément à l'article 15 de la convention collective de travail du 15 mai 1997 contenant un accord pour l'emploi dans le sous-secteur du transport en commun par voie terrestre, une prime de fin d'année de 1.567,36 EUR est accordée pour l'année 2003 au personnel roulant des entreprises d'autocars.

Art. 2. Conform artikel 15 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 **mei** 1997 houdende een tewerkstellingsakkoord in de subsector voor het gemeenschappelijk vervoer te land, wordt voor het jaar 2003 aan het rijdend personeel van de autocarondernemingen een **eindejaarspremie** van 1.567,36 EUR toegekend.

Le paiement de la prime de fin d'année se fait au plus tard le dernier jour ouvrable du mois de décembre de l'année de référence.

De betaling van de eindejaarspremie wordt uiterlijk verricht op de laatste werkdag van de maand December van het referentiejaar.

Les membres du personnel roulant qui au cours de l'année de référence ont été occupés au sein de l'entreprise au moins pendant six mois peuvent prétendre à la prime selon les modalités fixées ci-dessous :

De leden van het rijdend personeel die ten minste **zes maanden** in de **onderneming** werden tewerkgesteld in de loop van het referentiejaar kunnen aanspraak maken op de **premie** volgens de hierna vastgestelde modaliteiten :

les membres du personnel qui ont travaillé toute l'année de référence reçoivent le montant total de la prime ;

de personeelsleden die gedurende het ganse referentiejaar hebben gewerkt ontvangen het totale bedrag van de premie ;

les membres du personnel qui, au cours de l'année de référence :

de personeelsleden die in de loop van het referentiejaar :

NEERLEGGING-DEPOI REGISTR.-ENREGISTR.
17-12-2003 | 18-02-2004
140.03 / 15-12-03 / 03

69879 16/14003

- ont obtenu la prépension ou qui ont été pensionnés,
- ont été malades pour une période globale de plus de six mois,
- ont été incapables de travailler pendant une période globale de plus de six mois suite à un accident de travail,
- ont été licenciés,
- het brugpensioen hebben bekomen of werden gepensioneerd,
- in dienst zijn getreden,
- ziek zijn geweest voor een totale periode van meer dan zes maanden,
- werkonbekwaam zijn geweest ingevolge een arbeidsongeval gedurende een totale periode van meer dan zes maanden,
- werden ontslagen ;

reçoivent cette prime au prorata des mois de prestations de travail, étant entendu qu'une prestation de travail effective de dix jours au moins compte pour un mois entier ; les jours de vacances légales et les journées d'absence justifiées pour maladie ou accident du travail, sont assimilées à de jours de prestation de travail, avec un maximum de six mois

bekomen deze **premie** naar rata van de maanden arbeidsprestaties, met dien verstande dat een effectieve arbeidsprestatie van ten minste tien dagen telt voor een volledige maand ; de wettelijke vakantie-dagen en de afwezigheidsdagen welke zijn gerechtvaardigd door ziekte of arbeidsongeval, worden gelijkgesteld met dagen arbeidsprestatie, met een maximum van zes maanden

Les chauffeurs qui travaillent à temps partiel obtiennent cette prime au prorata de la durée hebdomadaire pour laquelle ils ont été engagés.

De chauffeurs, die deeltijds werken, bekomen deze premie naar rata van de wekelijkse arbeidsduur waarvoor zij zijn aangeworven.

Les membres du personnel qui, au cours de l'année de référence, ont remis leur préavis et ne sont plus en service au 31 décembre ou qui ont été licenciés pour motifs graves, perdent le droit à cette prime.

De personeelsleden die in de loop van het Referentiejaar ontslag hebben genomen en niet meer in dienst zijn op 31 december of werden ontslagen om dringende redenen, verliezen het recht op deze premie.

Art. 3. Le fonds social du secteur paie en 2003 un acompte de 74,37 EUR/brut aux membres du personnel roulant ayant droit à la prime de fin d'année.

Art. 3. Het sociaal fonds van de sector betaalt in 2003 een voorschot van 74,37 EUR/bruto aan de leden van het rijdend personeel die recht hebben op de eindejaarspremie.

Art. 4. Les employeurs paient en 2003 le montant mentionné à l'article 2 diminué de l'acompte dé-

Art. 4. De werkgevers betalen in 2003 het onder artikel 2 vermelde bedrag uit, verminderd met het

terminé à l'article 3.

voorschot bepaald in artikel 3.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2003 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2003.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2003 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2003.